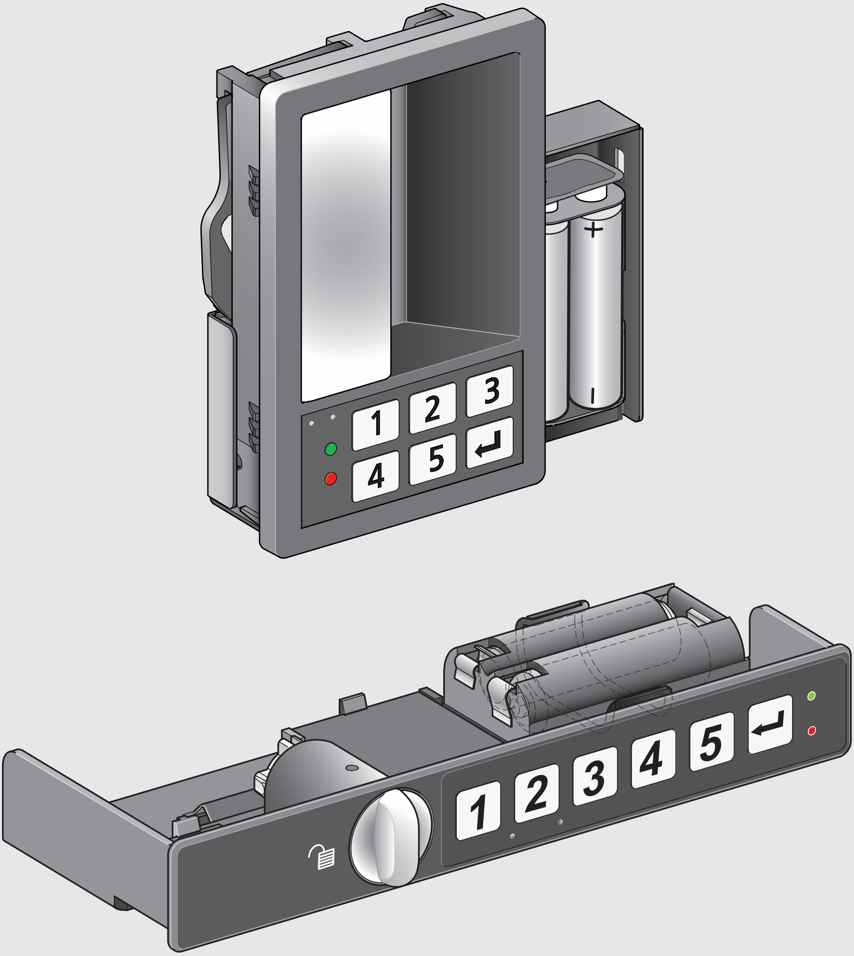
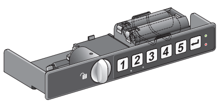
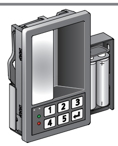
Bedienungsanleitung Code Lock
Mode d'emploi Code Lock
Istruzioni per l'uso Code Lock
Instrucciones de uso Code Lock
User manual Code Lock



Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Sommario
Índice
Table of contents





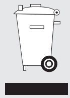
Warnhinweise
Attention
Avvertenze
Precaución
Warning notices



Warnhinweise
Attention
Attenzione
Precaución
Warning notices



Beachten / Befolgen
Respecter / Suivre
Considerare / Seguire
Observar / Para seguir
To observe / To follow



Entsorgung
Elimination
Smaltimento
Eliminación
Disposal



Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information

Informationen
Informations
Informazioni
Información
Information

Allgemeine Informationen

Auslieferungs-Werkscode **1 2 3 4 5** ist werkseitig vorinstalliert.
Master-Schrankcode (Hauptschlüssel) muss 6-stellig sein.
Benutzer-Schrankcode kann 4- bis 6-stellig sein.
Nach der Mastercode-Programmierung können bis zu 19 Benutzercodes gespeichert werden.
Eigene Master- und Benutzercodes können auf Seite 15 eingetragen werden.
Nach 6x falsch eingegebenem Code sperrt **Code Lock** für 30 s.
Batterielebensdauer: mindestens 5 Jahre.

Benutzerhandbuch bitte nicht im Schrank aufbewahren!

Informations générales

Le code de fourniture du fabricant **1 2 3 4 5** est préinstallé en usine.
Le master code de l'armoire (clé principale) doit comporter 6 caractères.
Le code utilisateur pour l'armoire peut comporter 4 à 6 caractères.
Suite à la programmation du master code possibilité de mémoriser jusqu'à 19 codes utilisateurs.
Les propres codes utilisateurs et master code peuvent être enregistrés sur page 15.
Le **Code Lock** se bloque pendant 30 s après l'introduction de 6 codes erronés.
Durabilité des batteries: 5 ans au minimum.

Ne pas conserver le manuel d'utilisation dans l'armoire!

Informazioni generali

Il codice di fornitura di fabbrica **1 2 3 4 5** è preinstallato.
Il codice master (chiave principale) dell'armadio deve comprendere 6 posizioni.
Il codice utente dell'armadio può comportare 4 – 6 caratteri.
Dopo la programmazione del codice master è possibile memorizzare fino a 19 codici utente.
I propri codici master e utente possono essere riportati alla pagina 15.
Dopo aver inserito 6 volte un codice errato, **Code Lock** si blocca per 30 secondi.
Durata di vita delle batterie: almeno 5 anni.

Non conservare le istruzioni per l'uso nell'armadio!

Información general

El código de apertura **1 2 3 4 5** está preinstalada de fábrica.
El código maestro debe tener 6 dígitos.
Los códigos de los usuarios pueden tener 4 – 6 dígitos.
Después de programar el código maestro es posible memorizar hasta 19 códigos de usuarios.
Los códigos de los usuarios y el código maestro se pueden registrar en la página 15.
Después de 6 entradas de código erróneas, sperrt **Code Lock** se bloquea por 30 s.
Duración de las pilas 5 años mínimo.

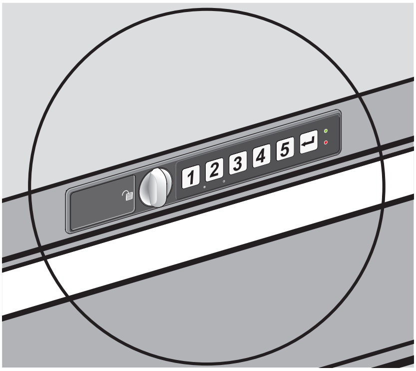
No conservar el Manual de Instrucciones dentro del armario.

General information

The default code at delivery is **1 2 3 4 5** and was preset at the factory.
The master cabinet code (master key) must have 6 digits.
User cabinet codes may have 4 – 6 digits.
After programming the master code, up to 19 user codes can be saved.
The individual master and user codes can be recorded on page 15.
After 6 faulty code entries, **Code Lock** blocks itself for 30 s.
The service life of the batteries is at least 5 years.

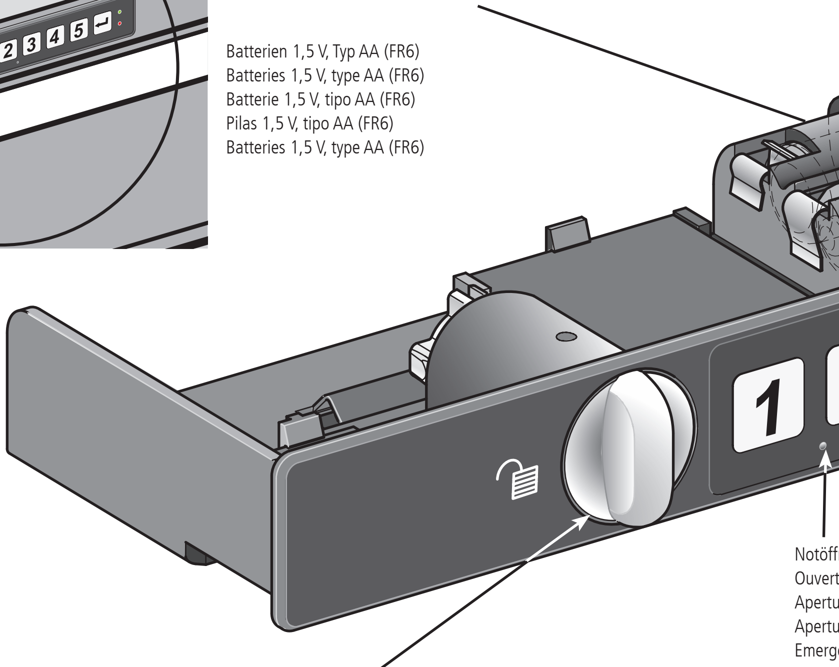
Please do not place the user manual in the cabinet for safekeeping!

Produktübersicht
Aperçu du produit
Panoramica del prodotto
Vista general del producto
Product overview



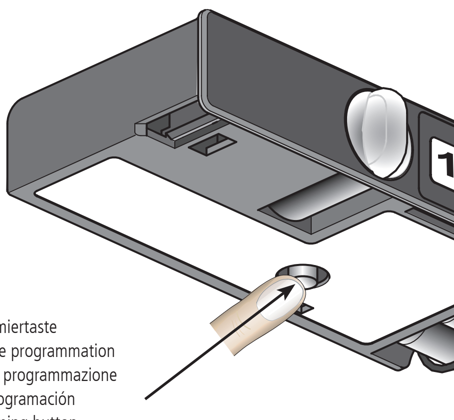
Batteriefach
Compartiment pour batterie
Compartimento per batteria
Compartimento pilas
Battery compartment

Batterien 1,5 V, Typ AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)
Batterie 1,5 V, tipo AA (FR6)
Pilas 1,5 V, tipo AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)



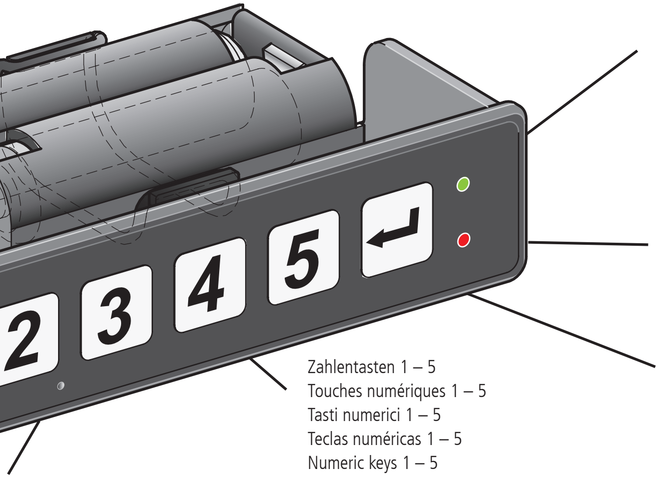
Notöffn
Ouvert
Apertu
Apertu
Emerg

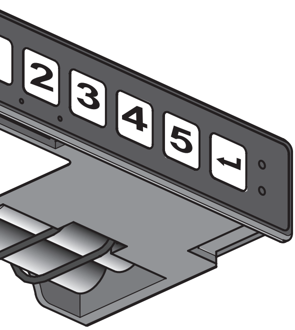
Drehknopf
Bouton tournant
Manopola di chiusura
Cierre giratorio
Turning knob

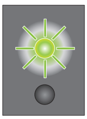


Programmiertaste
Touche de programmation
Tasto per programmazione
Botón programación
Programming button

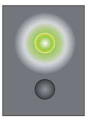
Seite 10 – 19
Page
Pagina
Página
Page



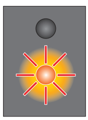




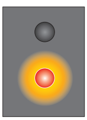
Mastercode-Modus bereit (20 s)
Mode master code prêt (20 s)
Modalità codice master pronta (20 s)
Modo código maestro preparado (20 s)
Master code mode ready (20 s)



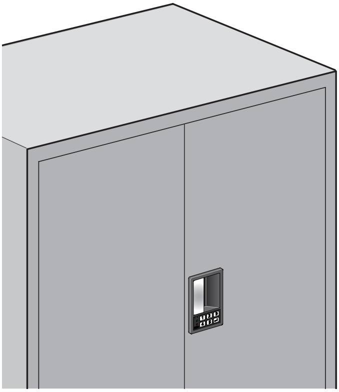
Freigabe Entriegelung
Validation déblocage
Conferma sblocco
Confirmación desbloqueo
Enabled unlocked

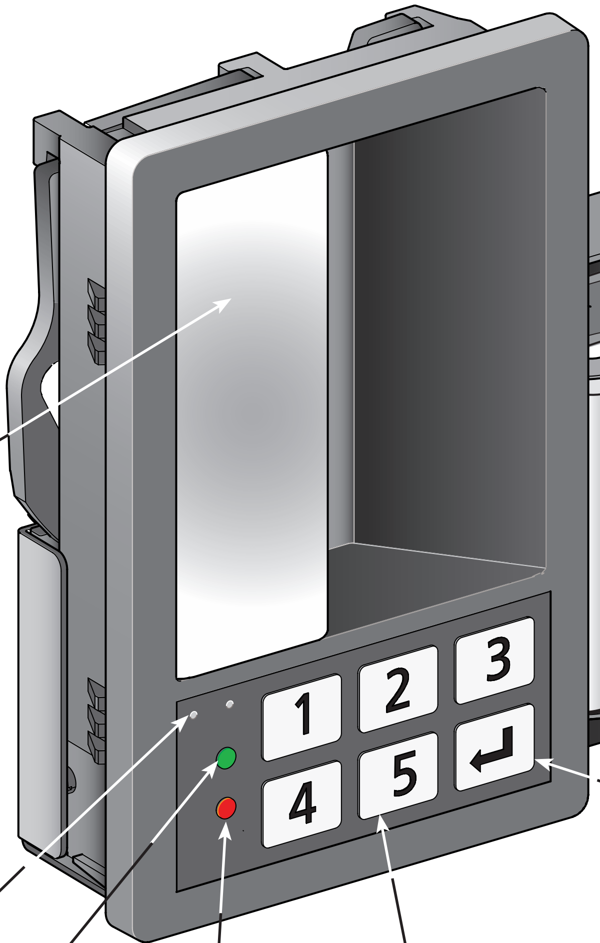


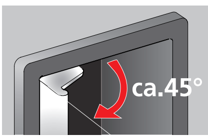
Programmier-/Löschmodus aktiv (20 s)
Mode programmation/annulation actif (20 s)
Modo programma/cancella attivo (20 s)
Modo programación/anulación activo (20 s)
Programming/delete mode active (20 s)



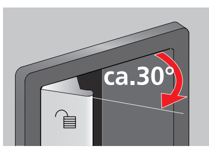
Abbruch/Fehler
Interruption/erreurs
Interruzione/errore
Cancelar/error
Cancel/error





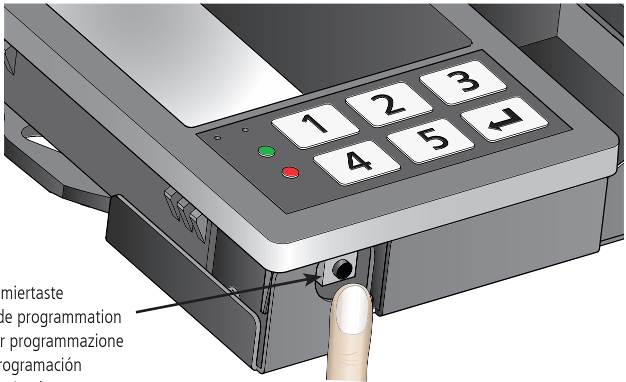


Öffnen
Ouvrir
Aprire
Abrir
Open



Entriegelt
Débloqué
Sbloccato
Desbloqueada
Unlocked

Seite 20 – 29
Page
Pagina
Página
Page



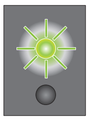
Programmiertaste
Touche de programmation
Tasto per programmazione
Botón programación
Programming button



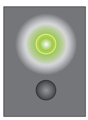
Batteriefach
Compartiment pour batterie
Compartimento per batteria
Compartimento pilas
Battery compartment

ENTER-Taste
Touche ENTER
Tasto ENTER
Botón INTRO
ENTER button

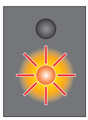
Batterien 1,5 V, Typ AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)
Batterie 1,5 V, tipo AA (FR6)
Pilas 1,5 V, tipo AA (FR6)
Batteries 1,5 V, type AA (FR6)



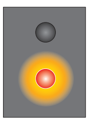
Mastercode-Modus bereit (20 s)
Mode master code prêt (20 s)
Modalità codice master pronta (20 s)
Modo código maestro preparado (20 s)
Master code mode ready (20 s)



Freigabe Entriegelung
Validation déblocage
Conferma sblocco
Confirmación desbloqueo
Enabled unlocked



Programmier-/Löschmodus aktiv (20 s)
Mode programmation/annulation actif (20 s)
Modo programma/cancella attivo (20 s)
Modo programación/anulación activo (20 s)
Programming/delete mode active (20 s)



Abbruch/Fehler
Interruption/erreurs
Interruzione/errore
Cancelar/error
Cancel/error

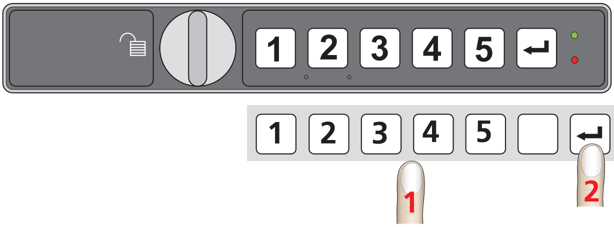
Auslieferungszustand: Lista Werkscode 1 2 3 4 5

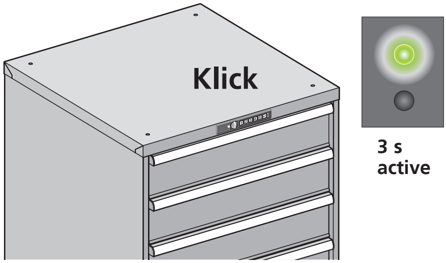
Etat de livraison, code Lista 1 2 3 4 5

Stato alla fornitura, codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5

Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5

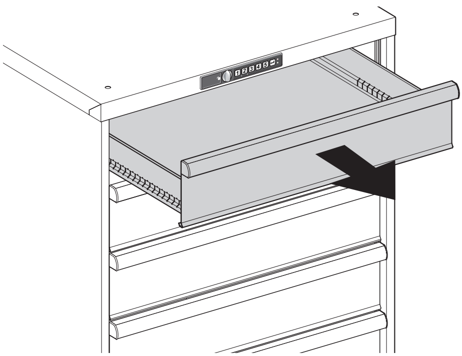
Lista factory code 1 2 3 4 5





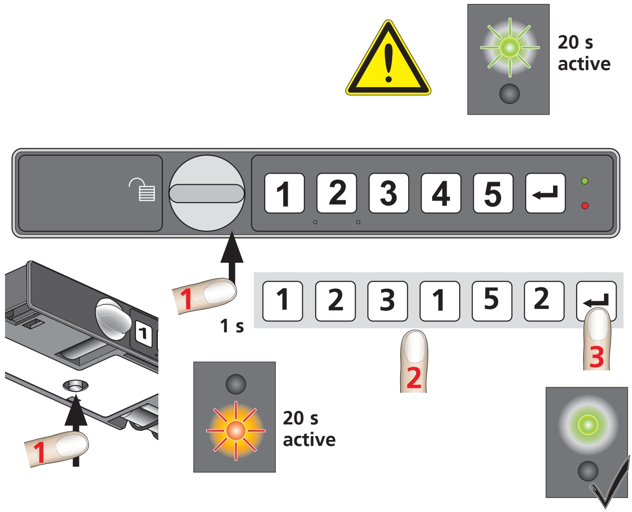


Innerhalb 3 s drehen
Tourner dans les 3 s
Girare entro 3 s
Girar antes de 3 s
Rotate within 3 s



Programmierung Mastercode
Programmation master code
Programmazione codice master
Programación código master
Programming master code

(Beispiele)
(Exemples)
(Esempi)
(Ejemplos)
(Examples)





Programmiertaste 1 s drücken
Appuyer 1 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 1 s
Presionar botón programación durante 1 s
Press programming button for 1 s



6 Stellen eingeben, testen bei offener Schublade
Introduire 6 caractères, tester avec le tiroir ouvert
Inserire 6 cifre, provare con il casetto aperto
Introducir 6 dígitos, probar con el cajón abierto
Enter 6 digits, test while drawer is open



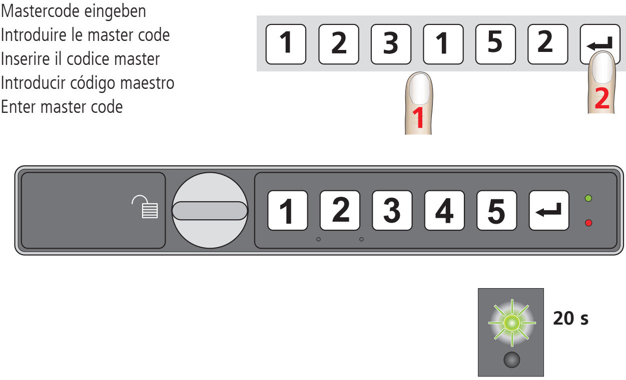
Codes in Tabelle Seite 29 eintragen
Insérer les codes dans le tableau en page 29
Inserire i codici nella tabella a pagina 29
Introducir los códigos en la tabla de la página 29
Enter codes in the table on page 29



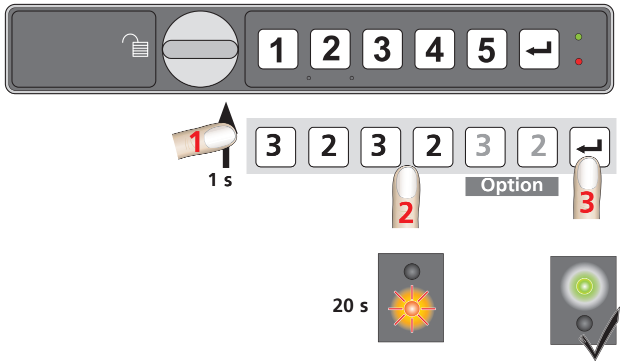
Um Störungen auszuschliessen, muss der Lista Werkscode geändert werden.
Changer le code Lista afin d'éviter des dysfonctionnements.
Modificare il codice di fabbrica Lista al fine di evitare malfunziona-menti.
Para evitar errores, setiene que cambiar el codigo de Fabrica.
To avoid errors, the Lista factory code has to be changed.

Programmierung Benutzercodes 1 – 19
Programmation des codes utilisateurs 1 – 19
Programmazione del codice utente 1 – 19
Programación códigos usuarios 1 – 19
Programming user codes 1 – 19

Mastercode eingeben
Introduire le master code
Inserire il codice master
Introducir código maestro
Enter master code

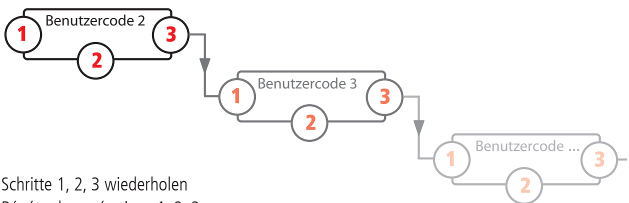


Benutzercode 1
Code utilisateur 1
Codice utente 1
Código usuario 1
User code 1



4 – 6 stellig
4 – 6 caractères
4 – 6 caratteri
4 – 6 dígitos
4 – 6 digits

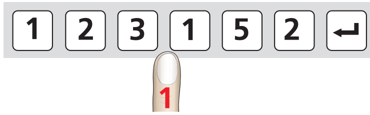
Benutzercode 2 – 19
Code utilisateur 2 – 19
Codici utente 2 – 19
Códigos usuarios 2 – 19
User codes 2 – 19

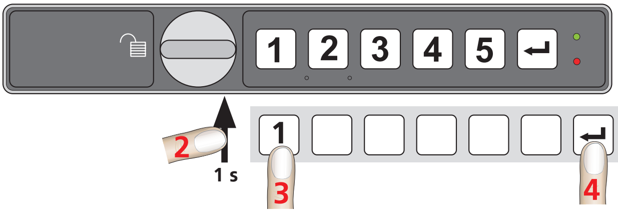


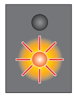
Schritte 1, 2, 3 wiederholen
Répéter les opérations 1, 2, 3
Ripetere i passi 1, 2, 3
Repetir pasos 1, 2, 3
Repeat steps 1, 2, 3

Löschen einzelner Benutzercodes
Annuler codes utilisateurs isolés
Cancellare singoli codici utente
Borrar códigos usuarios individualmente
Delete individual user codes

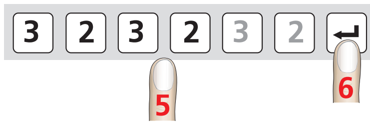
Mastercode eingeben
Introduire le master code
Inserire il codice master
Introducir código maestro
Enter master code



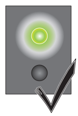




Benutzercode eingeben
Introduire le code utilisateur
Inserire il codice utente
Introducir código individualmente
Enter user code

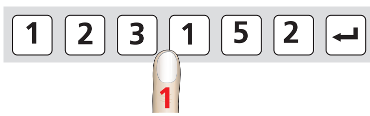


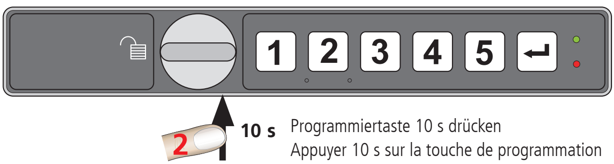
Benutzercode ist gelöscht
Le code utilisateur est annulé
Il codice utente è cancellato
Código usuario borrado
User code is deleted



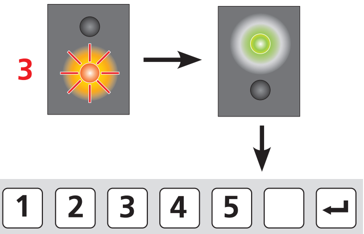
Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Borrar todos los códigos
Delete all codes

Mastercode bekannt
Master code connu
Codice master conosciuto
Código maestro conocido
Master code is known





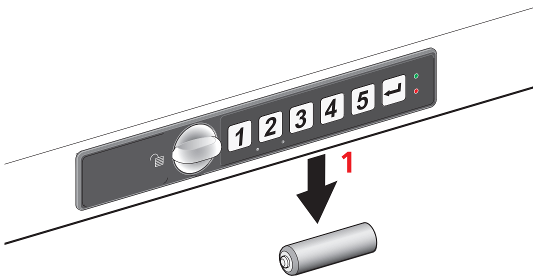
Programmiertaste 10 s drücken
Appuyer 10 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 10 s
Presionar botón programación durante 10 s
Press programming button for 10 s



Lista Werkscode 1 2 3 4 5 ist wiederhergestellt
Le code d'usine Lista 1 2 3 4 5 est reconstitué
Codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5 ripristinato
Código de fábrica 1 2 3 4 5 es restaurado
Lista factory code 1 2 3 4 5 is restored

Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Anular todos los códigos
Delete all codes

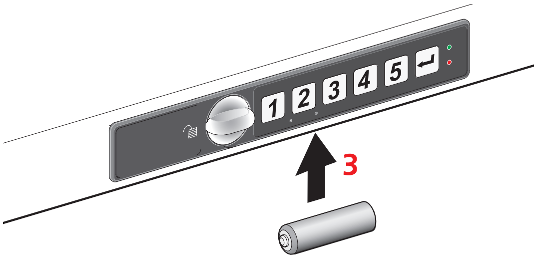
Mastercode nicht bekannt, Schrank ist offen
Master code inconnu, armoire ouverte
Codice master sconosciuto, l'armadio è aperto
Código maestro desconocido, el armario está abierto
Master code unknown, cabinet is open





Programmiertaste 2 s drücken
Appuyer 2 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 2 s
Presionar botón programación durante 2 s
Press programming button for 2 s

Programmierung
Programmation
Programmazione
Programación
Programming





Programmiertaste 10 s drücken
Appuyer 10 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 10 s
Presionar botón programación durante 10 s
Press programming button for 10 s

Lista Werkscode 1 2 3 4 5 ist wiederhergestellt
Le code d'usine Lista 1 2 3 4 5 est reconstitué
Codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5 ripristinato
El código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 es restaurado
Lista factory code 1 2 3 4 5 is restored

Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Anular todos los códigos
Delete all codes

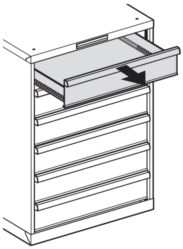
Mastercode nicht bekannt, Schrank ist geschlossen
Master code inconnu, armoire fermée
Codice master sconosciuto, l'armadio è chiuso
Código maestro desconocido, el armario está cerrado
Master code unknown, cabinet is locked



Bitte Lista Service anrufen. Der Schrank kann nur durch Lista Mitarbeiter vor Ort entriegelt werden.
Veuillez appeler le service Lista. L'armoire ne peut être ouverte sur place que par un spécialiste Lista.
Contattare il servizio di assistenza Lista. L'armadio può essere aperto in loco da un collaboratore Lista.
Por favor contactar con Lista, el armario solo puede ser abierto por un empleado de Lista.
Please contact Lista Service. The cabinet can only be unlocked on site by a Lista employee.

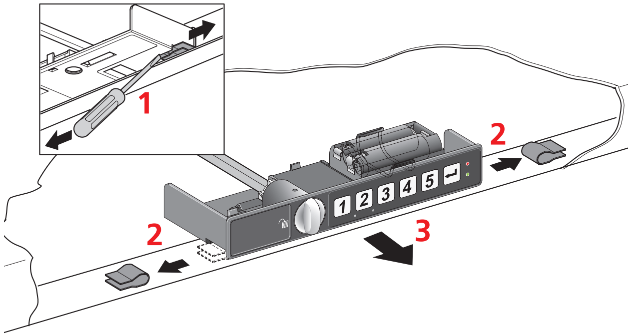
Modulaustausch
Remplacement des modules
Sostituzione moduli
Sustitución módulo
Module replacement



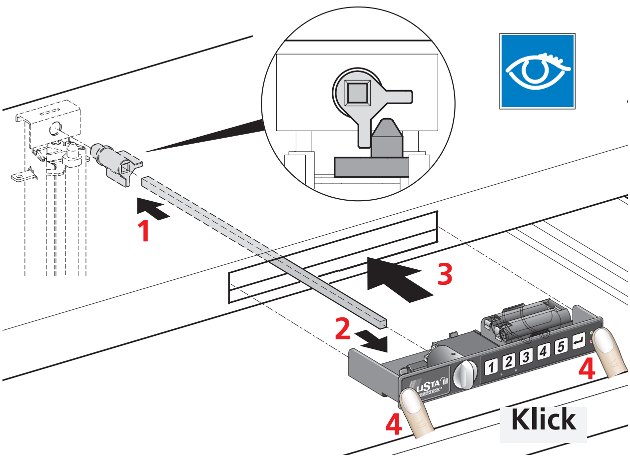


Eine oder mehrere Schubladen herausnehmen
Sortir un ou plusieurs tiroirs
Togliere uno o più cassetti
Quitar uno o más cajones
Remove one or more drawers

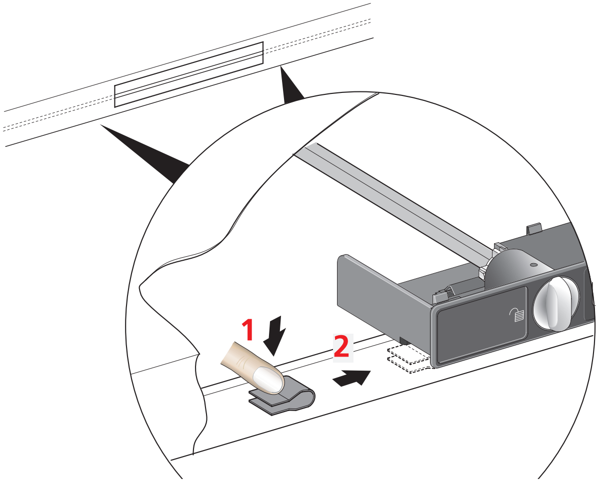
Klammer entfernen
Enlever le clip
Togliere il clip
Quitar el clip
Remove clip



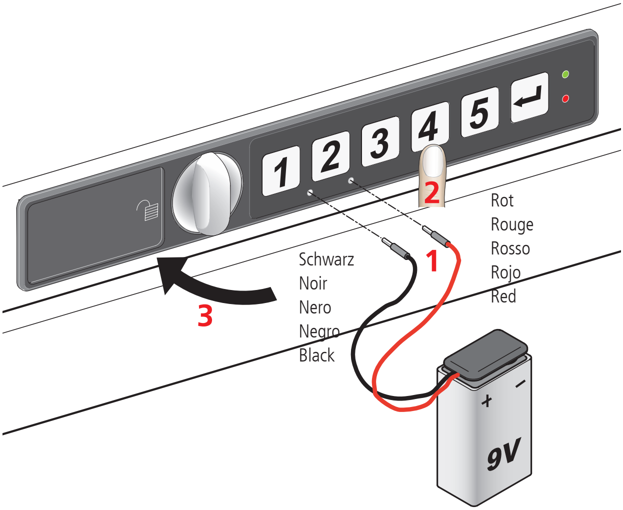
Neues Modul einsetzen
Insérer le nouveau module
Inserire il nuovo modulo
Insertar módulo nuevo
Insert new module

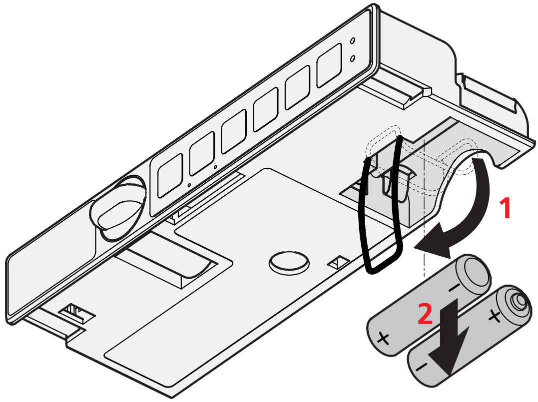


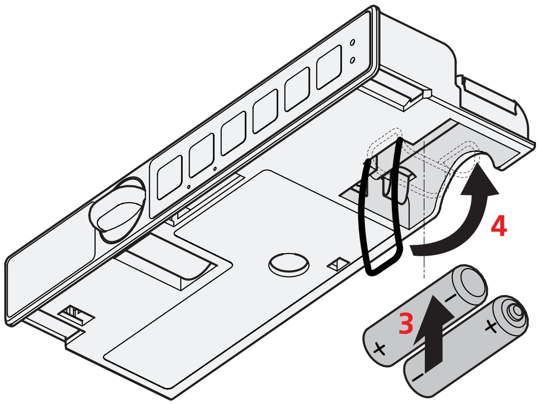
Klammer einsetzen
Réinsérer le clip
Inserire il clip
Insertar clip
Insert clip



LISTA


1
2
3
4
5
1
2
3
Schwarz
Noir
Nero
Negro
Black
Rot
Rouge
Rosso
Rojo
Red
+
–
9V







Auf Polarität achten
Prendre garde à la polarité
Tenere conto della polarità
Respetar las polaridades
Observe polarity

Codes bleiben gespeichert
Les codes restent mémorisés
I codici rimangono memorizzati
Los códigos permanecen memorizados
Codes remain saved

Für den Batteriewechsel muss das Modul ausgebaut werden. Für den Ausbau siehe Seite 16 **Modulaustausch**.
Pour remplacer la batterie, il faut déposer le module. Voir à cet effet page 16, **Remplacement de module**.
Per il cambio delle batterie è necessario smontare il modulo. Per lo smontaggio, vedi pagina 16 **Sostituzione del modulo**.
Para el cambio de batería se tiene que desmontar el módulo. Para el desmontaje, véase la página 16 **Cambio de módulo**.
The module must be removed for a battery change. For removal refer to page 16 about **Replacing the module**.

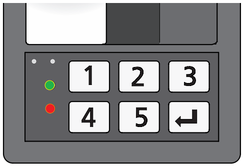
Auslieferungszustand: Lista Werkscode 1 2 3 4 5

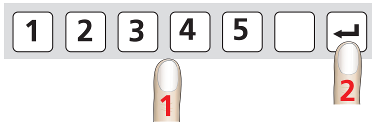
Etat de livraison, code Lista 1 2 3 4 5

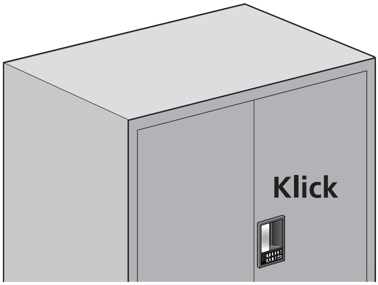
Stato alla fornitura, codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5

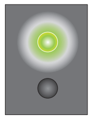
Código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5

Lista factory code 1 2 3 4 5

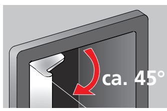






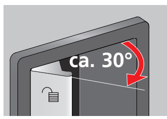


3 s active

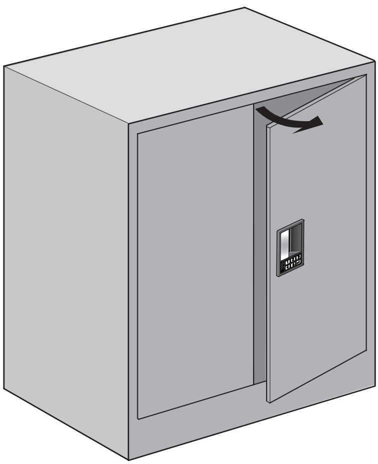


Öffnen
Ouvrir
Aprire
Abrir
Open

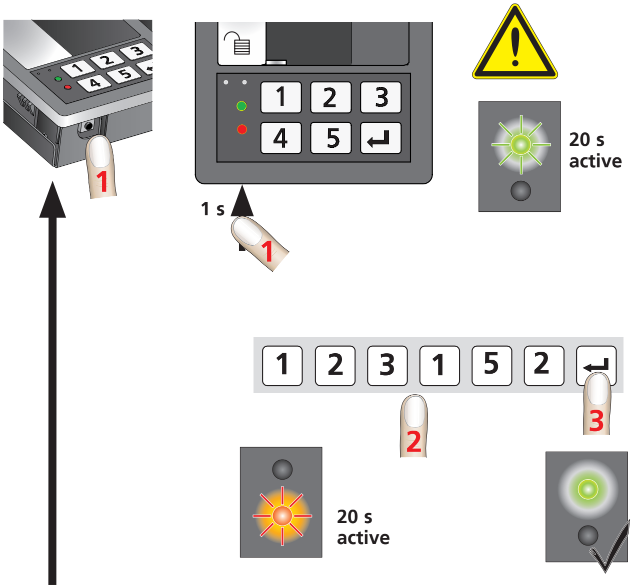
Innerhalb 3 s halb öffnen
Tourner dans les 3 s
Girare entro 3 s
Girar en 3 s
Rotate within 3 s



Entriegelt, Klappe springt zurück
Débloqué, le clapet se ferme
Sbloccato, lo sportello si chiude
Desbloqueado, pestillo se cierra
Unlocked, latch closes



Programmierung Mastercode
Programmation master code
Programmazione codice master
Programación código master
Programming master code



(Beispiele)
(Exemples)
(Esempi)
(Ejemplos)
(Examples)



Programmiertaste 1 s drücken
Appuyer 1 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 1 s
Presionar botón programación durante 1 s
Press programming button for 1 s



6 Stellen eingeben, testen bei offener Schublade
Introduire 6 caractères, tester avec le tiroir ouvert
Inserire 6 cifre, provare con il casetto aperto
Introducir 6 dígitos, probar con el cajón abierto
Enter 6 digits, test while drawer is open



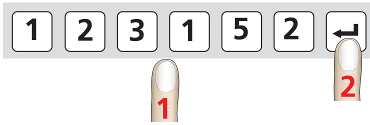
Codes in Tabelle Seite 29 eintragen
Insérer les codes dans le tableau en page 29
Inserire i codici nella tabella a pagina 29
Introducir los códigos en la tabla de la página 29
Enter codes in the table on page 29

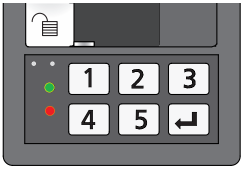


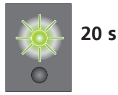
Um Störungen auszuschliessen, muss der Lista Werkscode geändert werden.
Changer le code Lista afin d'éviter des dysfonctionnements.
Modificare il codice di fabbrica Lista al fine di evitare malfunziona-menti.
Para evitar errores, setiene que cambiar el codigo de Fabrica.
To avoid errors, the Lista factory code has to be changed.

Programmierung Benutzercodes 1 – 19
Programmation des codes utilisateurs 1 – 19
Programmazione del codice utente 1 – 19
Programación códigos usuarios 1 – 19
Programming user codes 1 – 19

Mastercode eingeben
Introduire le master code
Inserire il codice master
Introducir código maestro
Enter master code

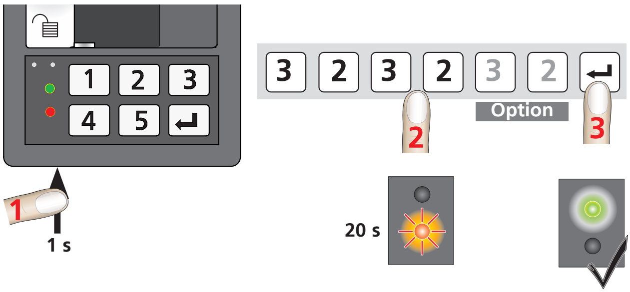




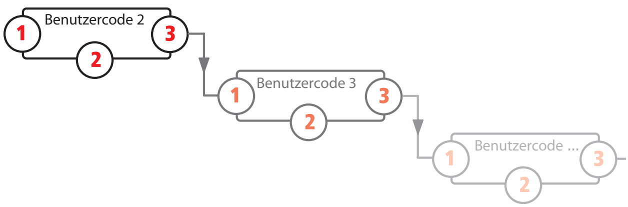


Benutzercode 1
Code utilisateur 1
Codice utente 1
Código usuario 1
User code 1

4 – 6 stellig
4 – 6 caractères
4 – 6 caratteri
4 – 6 dígitos
4 – 6 digits



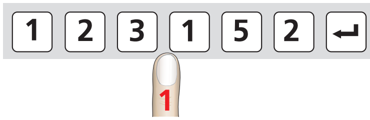
Benutzercode 2 – 19
Code utilisateur 2 – 19
Codici utente 2 – 19
Códigos usuarios 2 – 19
User codes 2 – 19

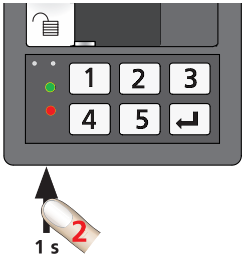


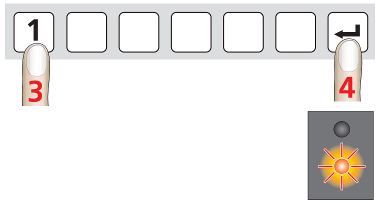
Schritte 1, 2, 3 wiederholen
Répéter les opérations 1, 2, 3
Ripetere i passi 1, 2, 3
Repetir pasos 1, 2, 3
Repeat steps 1, 2, 3

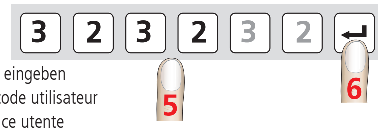
Löschen einzelner Benutzercodes
Annuler codes utilisateurs isolés
Cancellare singoli codici utente
Borrar códigos usuarios individualmente
Delete individual user codes

Mastercode eingeben
Introduire le master code
Inserire il codice master
Introducir código maestro
Enter master code

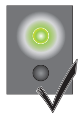








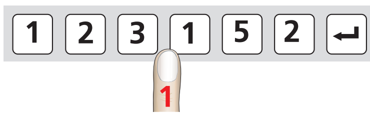
Benutzercode eingeben
Introduire le code utilisateur
Inserire il codice utente
Introducir código individualmente
Enter user code



Benutzercode ist gelöscht
Le code utilisateur est annulé
Il codice utente è cancellato
Código usuario borrado
User code is deleted

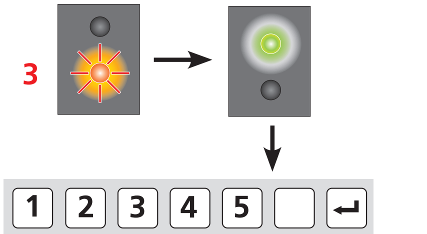
Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Borrar todos los códigos
Delete all codes

Mastercode bekannt
Master code connu
Codice master conosciuto
Código maestro conocido
Master code is known





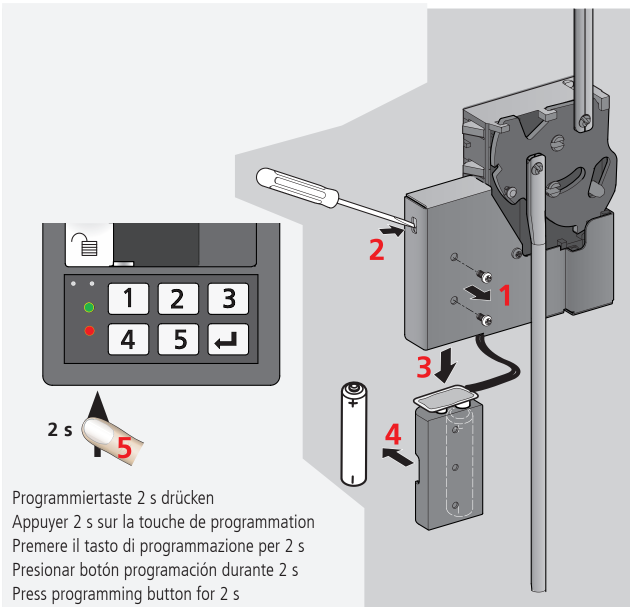
Programmiertaste 10 s drücken
Appuyer 10 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 10 s
Presionar botón programación durante 10 s
Press programming button for 10 s



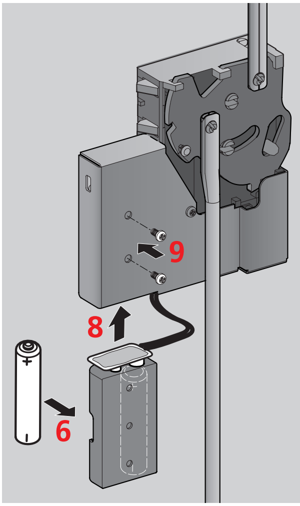
Lista Werkscode 1 2 3 4 5 ist wiederhergestellt
Le code d'usine Lista 1 2 3 4 5 est reconstitué
Codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5 ripristinato
Código de fábrica 1 2 3 4 5 es restaurado
Lista factory code 1 2 3 4 5 is restored

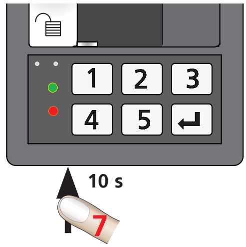
Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Anular todos los códigos
Delete all codes

Mastercode nicht bekannt, Schrank ist offen
Master code inconnu, armoire ouverte
Codice master sconosciuto, l'armadio è aperto
Código maestro desconocido, el armario está abierto
Master code unknown, cabinet is open



Programmiertaste 2 s drücken
Appuyer 2 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 2 s
Presionar botón programación durante 2 s
Press programming button for 2 s





Programmiertaste 10 s drücken
Appuyer 10 s sur la touche de programmation
Premere il tasto di programmazione per 10 s
Presionar botón programación durante 10 s
Press programming button for 10 s

Lista Werkscode 1 2 3 4 5 ist wiederhergestellt
Le code d'usine Lista 1 2 3 4 5 est reconstitué
Codice di fabbrica Lista 1 2 3 4 5 ripristinato
El código de apertura preinstalado de fábrica 1 2 3 4 5 es restaurado
Lista factory code 1 2 3 4 5 is restored

Löschen aller Codes
Annuler tous les codes
Cancellare tutti i codici
Anular todos los códigos
Delete all codes

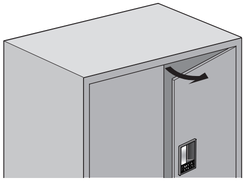




Mastercode nicht bekannt, Schrank ist geschlossen
Master code inconnu, armoire fermée
Codice master sconosciuto, l'armadio è chiuso
Código maestro desconocido, el armario está cerrado
Master code unknown, cabinet is locked

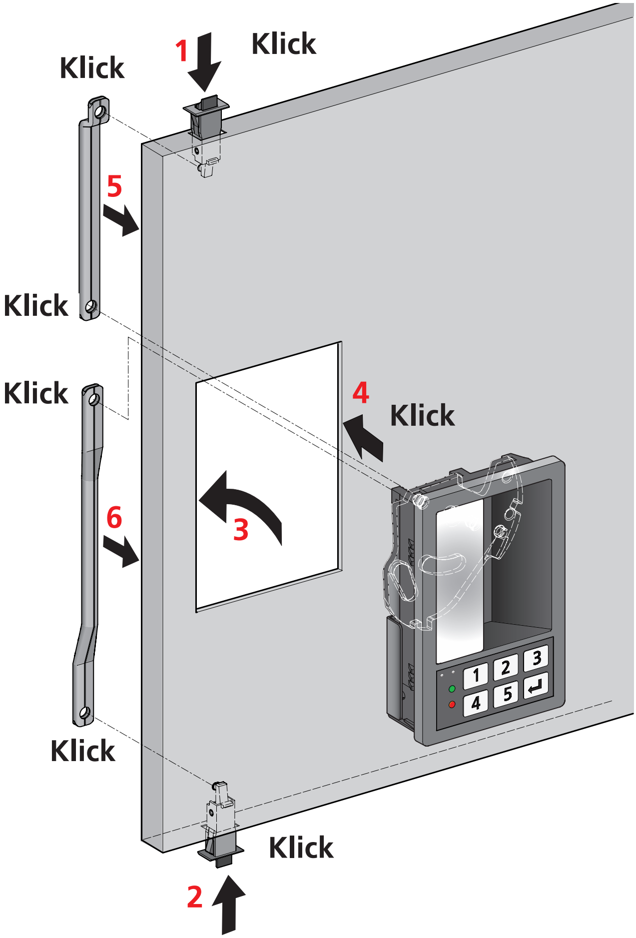
Bitte Lista Service anrufen. Der Schrank kann nur durch Lista Mitarbeiter vor Ort entriegelt werden.
Veuillez appeler le service Lista. L'armoire ne peut être ouverte sur place que par un spécialiste Lista.
Contattare il servizio di assistenza Lista. L'armadio può essere aperto in loco da un collaboratore Lista.
Por favor contactar con Lista, el armario solo puede ser abierto por un empleado de Lista.
Please contact Lista Service. The cabinet can only be unlocked on site by a Lista employee.

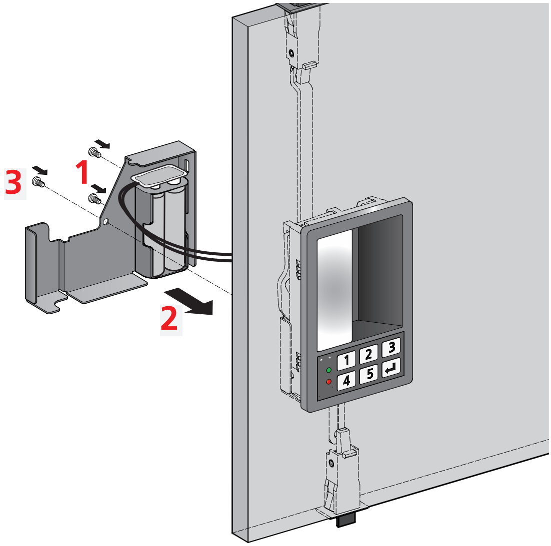
Modulaustausch
Remplacement des modules
Sostituzione moduli
Sustitución módulo
Module replacement



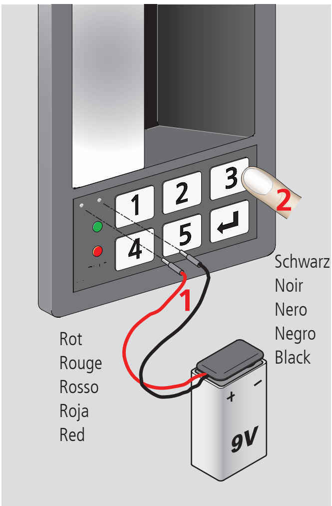
Türe öffnen
Ouvrir la porte
Aprire la porta
Abra la puerta
Open door

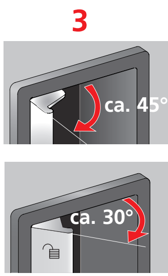
Neues Modul einsetzen
Insérer le nouveau module
Inserire il nuovo modulo
Insertar módulo nuevo
Insert new module



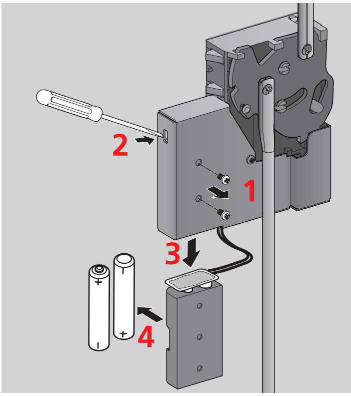


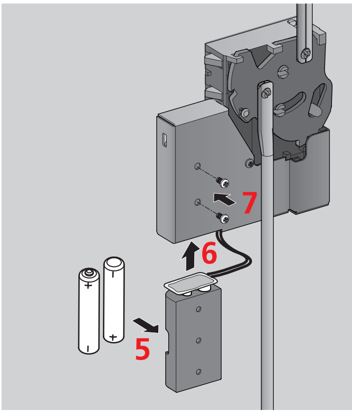
Notöffnung
Ouverture d'urgence
Apertura d'emergenza
Apertura de emergencia
Emergency unlock





Batteriewechsel
Remplacement de batterie
Sostituzione della batteria
Cambio de batería
Changing battery







Auf Polarität achten
Prendre garde à la polarité
Tenere conto della polarità
Respetar las polaridades
Observe polarity

Codes bleiben gespeichert
Les codes restent mémorisés
I codici rimangono memorizzati
Los códigos permanecen memorizados
Codes remain saved

Master/Benutzercodes
Master code/codes utilisateurs
Codici master/utente
Código maestro/usuarios
Master/user codes

Tabelle
Tableau
Tabella
Tabla
Table

LISTA	1	2	3	4	5	
Master						

LISTA

making workspace work

Lista AG
Fabrikstrasse 1
CH-8586 Erlen

+41 71 649 21 11
+41 71 649 22 03
info@lista.com
www.lista.com

Certified ISO 9001/14001 OHSAS 18001 Management System

13.07.2012- 648.096 - V3